

UNA SCUOLA PER LA CONVIVENZA

La scuola della comunità slovena
Del Friuli Venezia Giulia

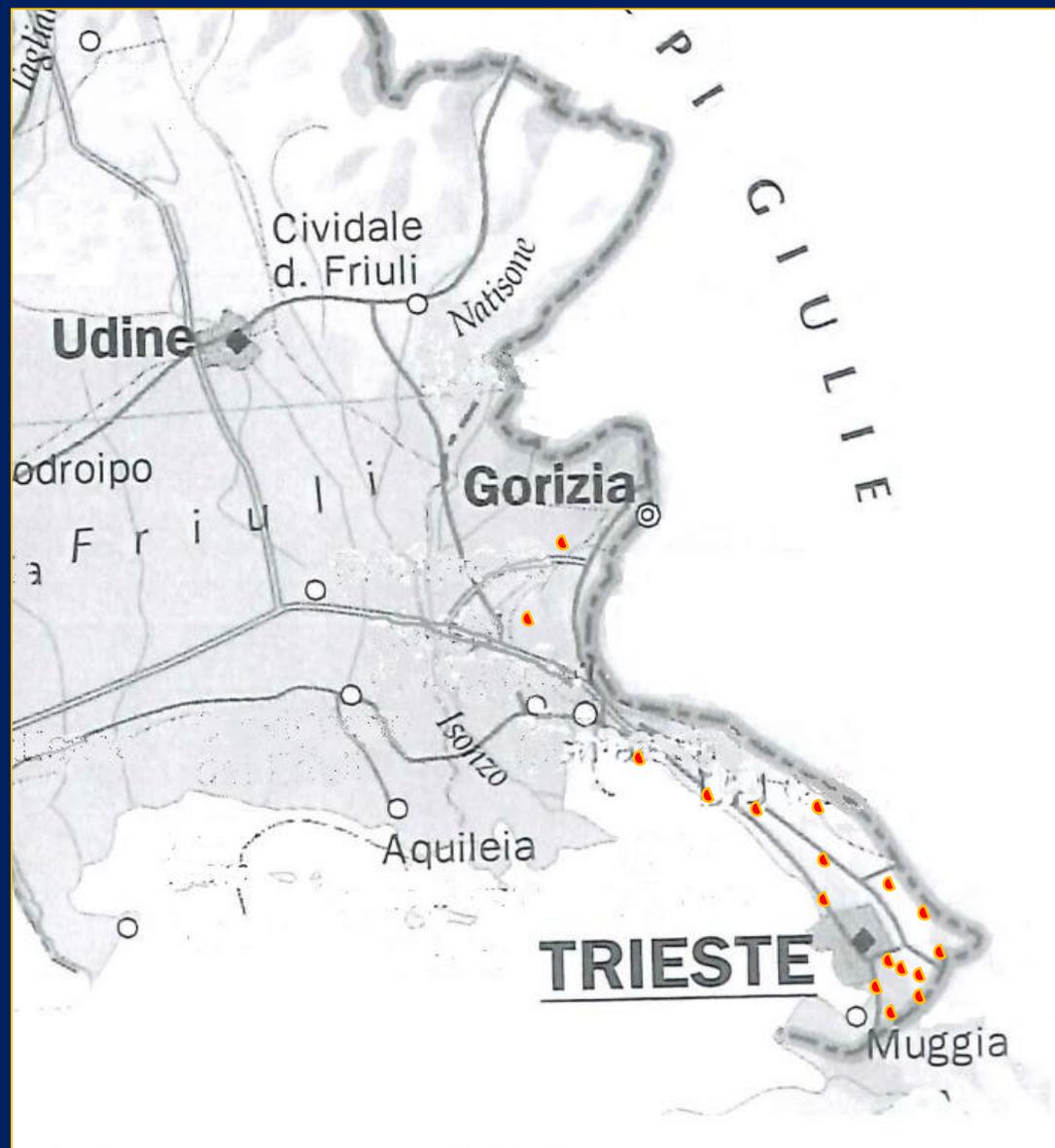
La scuola slovena nel tempo

1850

18 scuole

(16 TS + 2 GO)

 scuola elementare



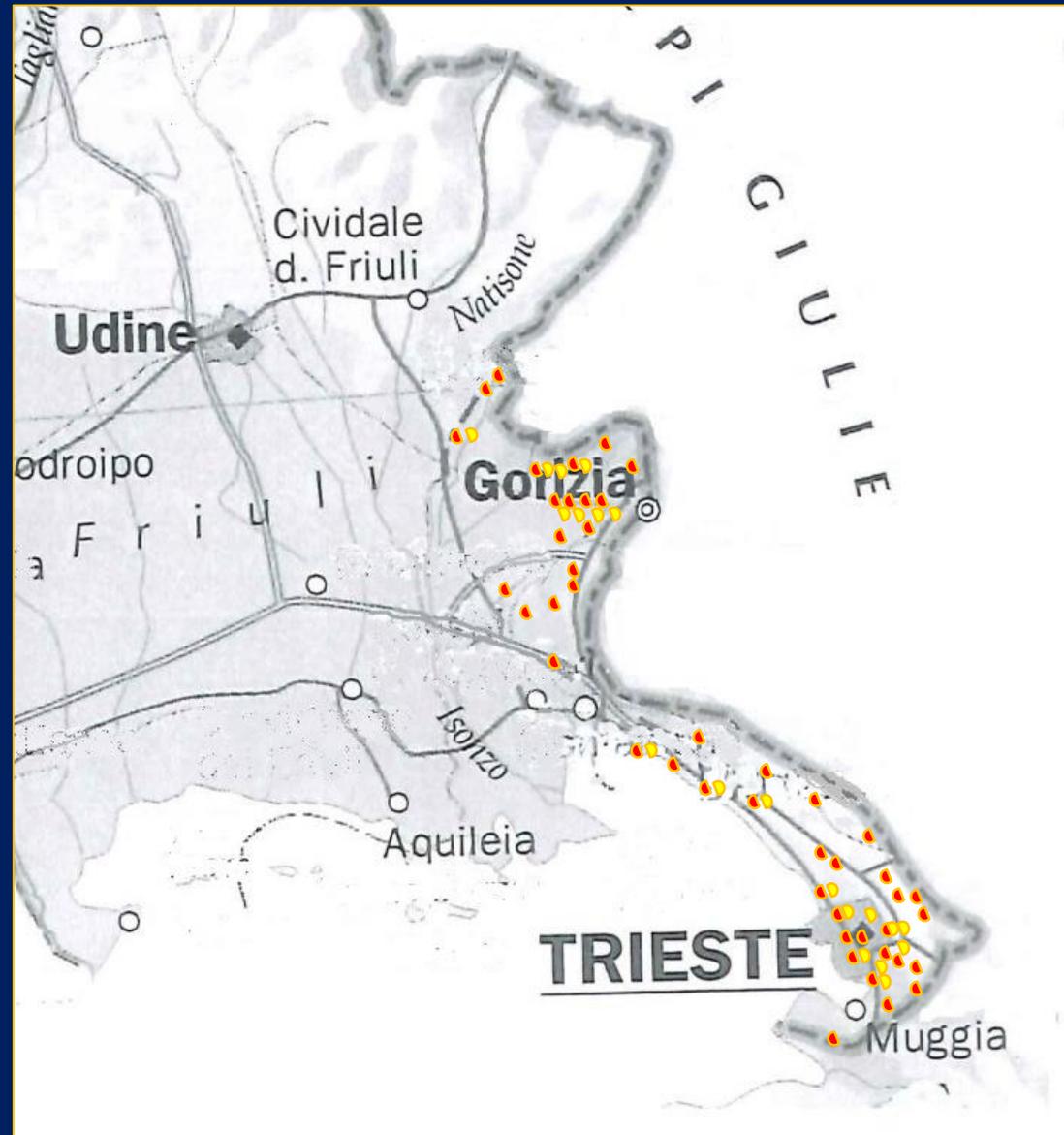
1915

**49 scuole elem.
(29 TS + 20 GO)**

19 scuole mat.

 scuola elementare

 scuola materna



TIPOLOGIA DI SCUOLE

- Scuole popolari triennali
- Scuole generali
- Scuole normali
- Corsi professionali (ostetricia, agraria)

- Parrocchiali, comunali
- Private (Società scolastica,
Società dei ss. Cirillo e Metodio)



SCUOLE MEDIE E SUPERIORI

- cattedre di lingua italiana e di lingua slovena (ginnasi, seminari)
- dal 1852 corsi obbligatori per gli studenti di madrelingua
- formazione classi per madrelingua, sezioni sloveno-tedesche e italiano-tedesche (es. magistrali)
- **1913** - dall'Imperial-Regio Ginnasio di Stato di Gorizia (K.K. Staatsgymnasium) si staccano e diventano indipendenti il **Ginnasio Classico Sloveno** e il **Ginnasio Reale Italiano**

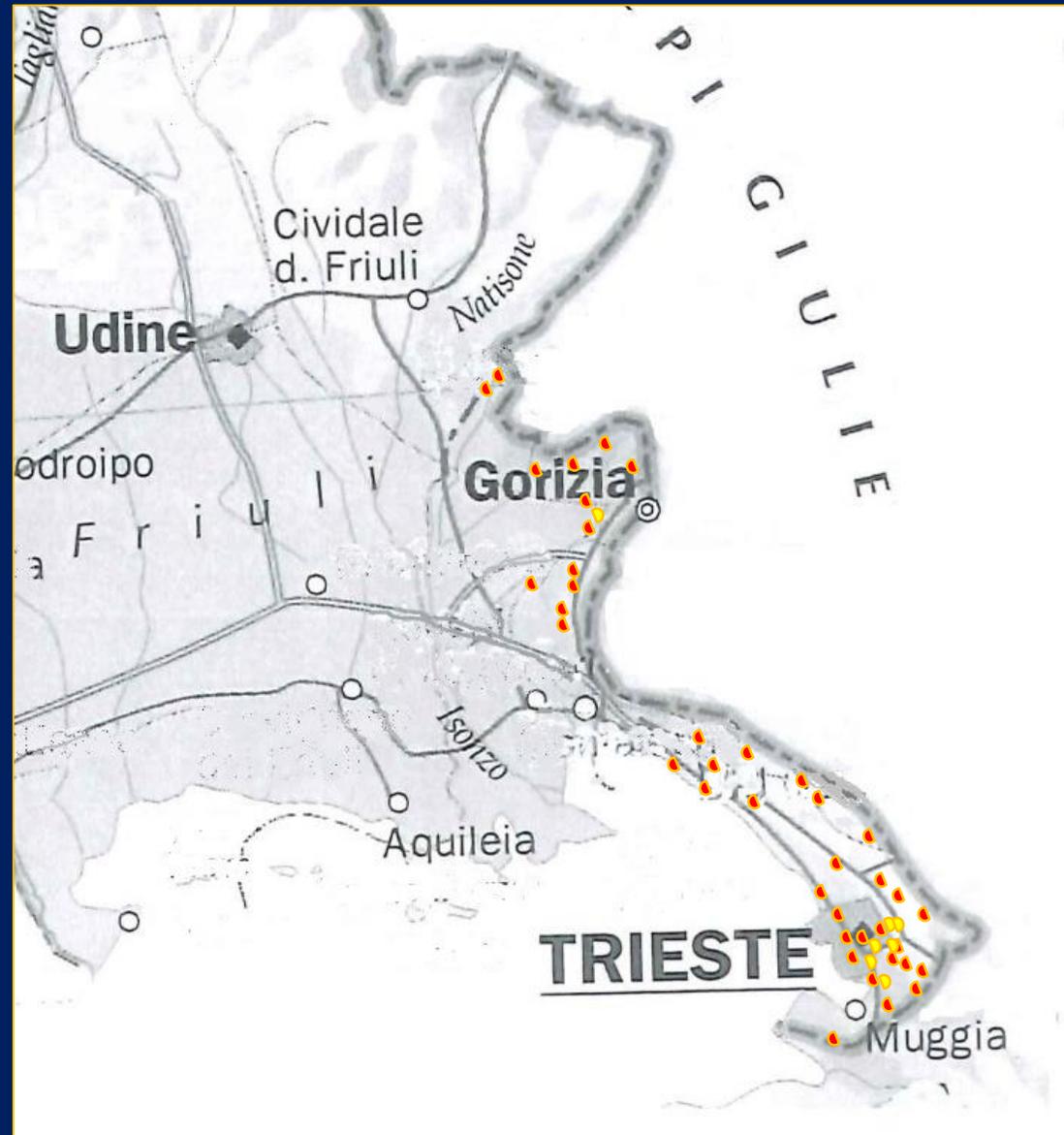
1925

**40 scuole elem.
(27 TS + 13 GO)**

7 scuole mat.

 scuola elementare

 scuola materna



R. D. 1° ottobre 1923, n. 2185

Art. 17. A cominciare dall'anno scolastico 1923-24, in tutte le prime classi delle scuole elementari alloglotte l'insegnamento sarà impartito in lingua italiana. Nell'anno scolastico 1924-25, anche nelle seconde classi di dette scuole si insegnerà in italiano. Negli anni scolastici successivi, si procederà analogamente per le classi successive, fino a che, in un numero di anni uguale a quello dell'intero corso, in tutte le classi così delle scuole elementari come delle scuole civiche si insegnerà in italiano.

Spostamento delle scuole superiori verso l'interno dei territori annessi

Spostamento delle cattedre di sloveno su sedi «improbabili» (es. Milano)

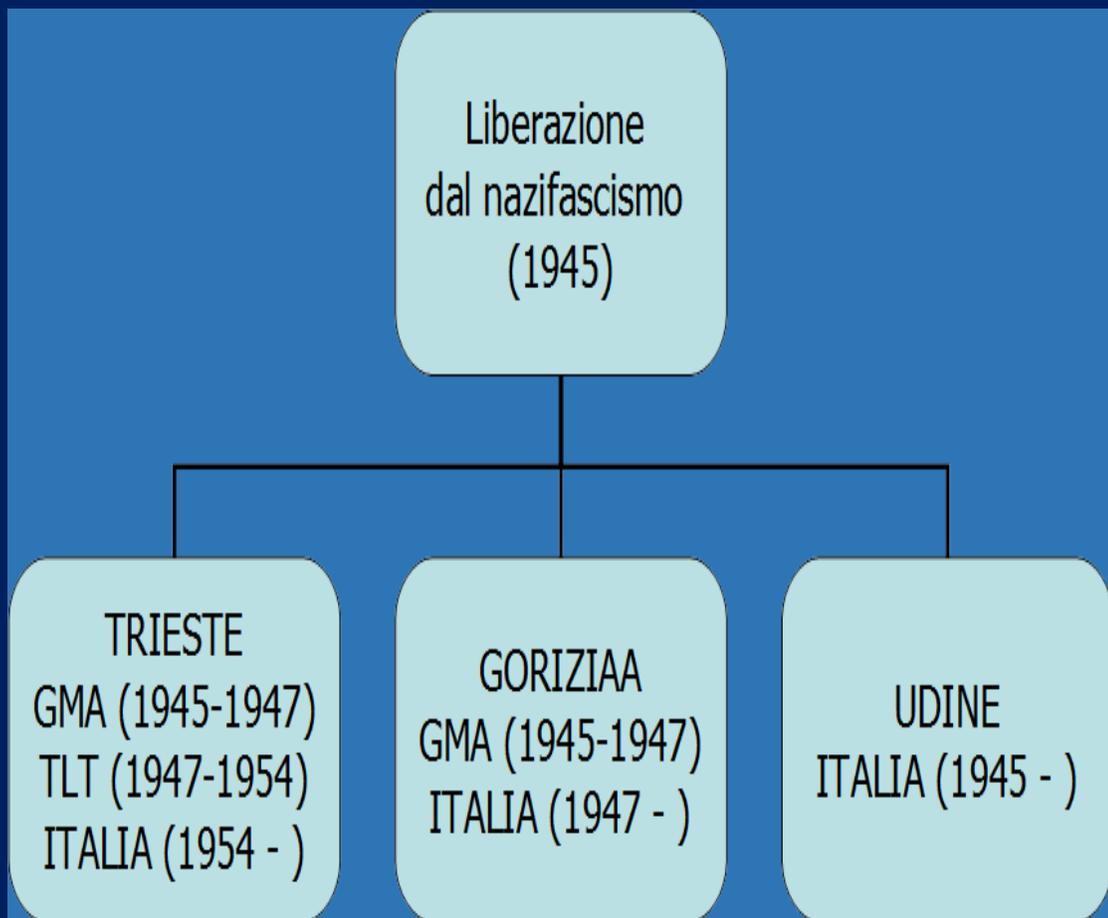
A.sc. 1926-27 ESTINZIONE DELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE IN LINGUA SLOVENA

(solo una scuola privata a Trieste fino all'a.sc. 1929-30))

**CORSI
CLANDESTINI**



**SCUOLE PARTIGIANE
DURANTE LA GUERRA**



GMA e TLT (1945-1954)

Memorandum di Londra 1954

Legge 1012/1961

Legge 932/1973

D.P.R. 416 e 417/1974

D.P.R. 233/1998

Legge 482/1999

Legge 38/2001

Tratto da; Tomaž Simčič, La scuola slovena in Italia, Trieste, 13 maggio 2014

Governo militare alleato (circolari con valore di decreto):

N. 7 (8.10.1945) – istituzione scuole medie:

media inferiore, liceo scientifico e istituto tecnico
commerciale a Trieste,

media inferiore, ginnasio classico e istituto magistrale a
Gorizia;

N. 8 (8.10.1945)– istituzione scuole elementari (dove esistevano
nel 1914 ovvero nei comuni con 25 richiedenti nel raggio di 4 km)

N. 10 e 11 (1946-1947) – istituzione scuole professionali

Gorizia 1947 –circolari del Provveditorato agli studi

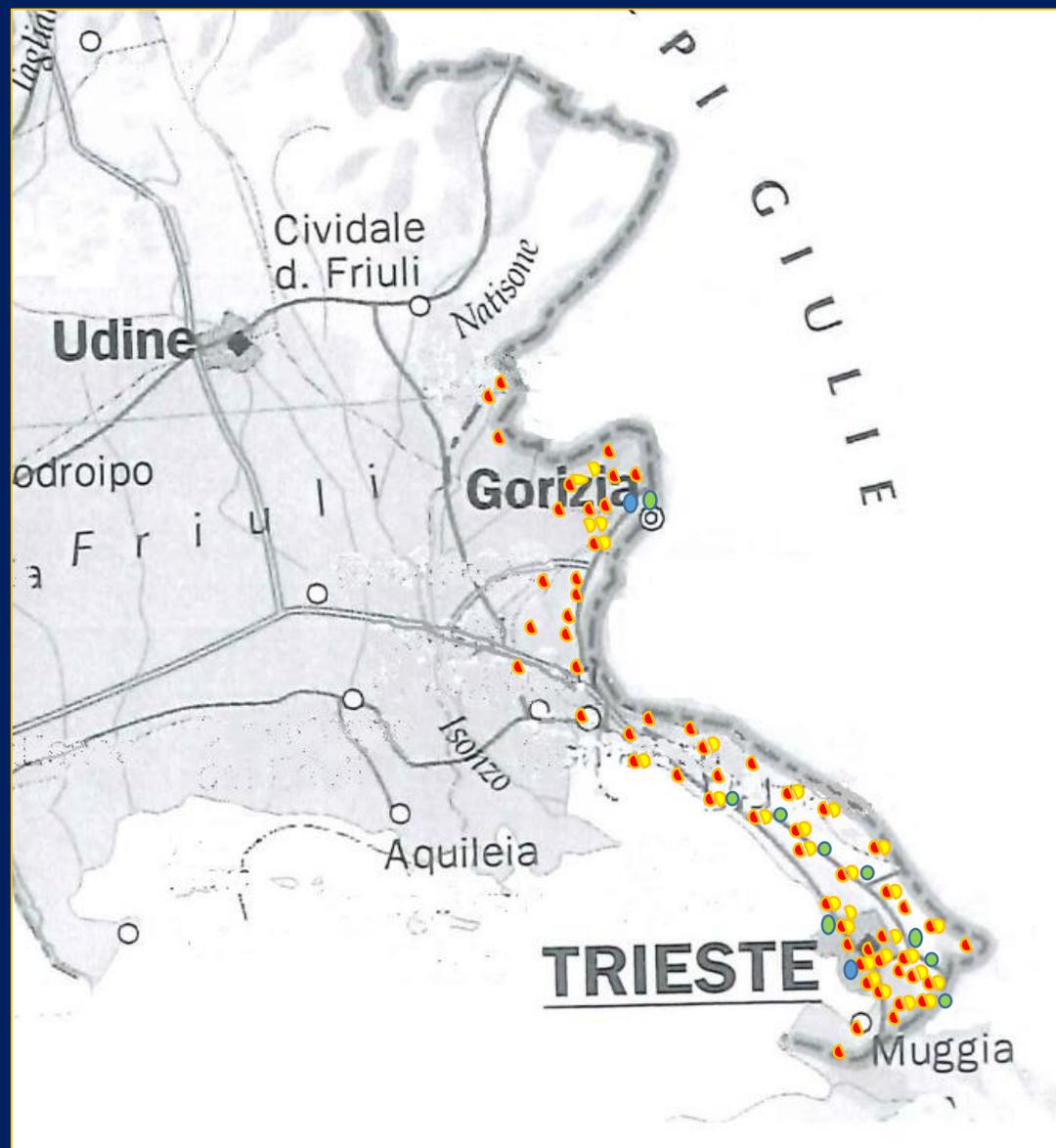
1955

56 scuole elem.
(37 TS + 19 GO)

28 scuole mat.

-  scuola elementare
-  scuola materna
-  scuola media inferiore
-  scuola professionale
(avviamento)

Per l'ex TLT le scuole sono
tutelate dallo Statuto speciale
allegato al Memorandum di
Londra 1954



19.07.1961 – legge 1012: istituzione scuole slovene

Seguono DPR di istituzione delle singole scuole, piani di studio, programmi, organici

1967 – indizione primi concorsi

22.12.1973 – legge 932: modifiche e integrazioni alla precedente

D.P.R. 416 e 417/1974 (organi collegiali, organici)

D.P.R. 233/1998 (dimensionamento istit. scol.)

23.02.2001 – legge 38: ufficio scuole slovene presso l'USR, commissione regionale, istruzione musicale, statalizzazione scuola bilingue di San Pietro al Natisone

2014

33 primarie

31 infanzia

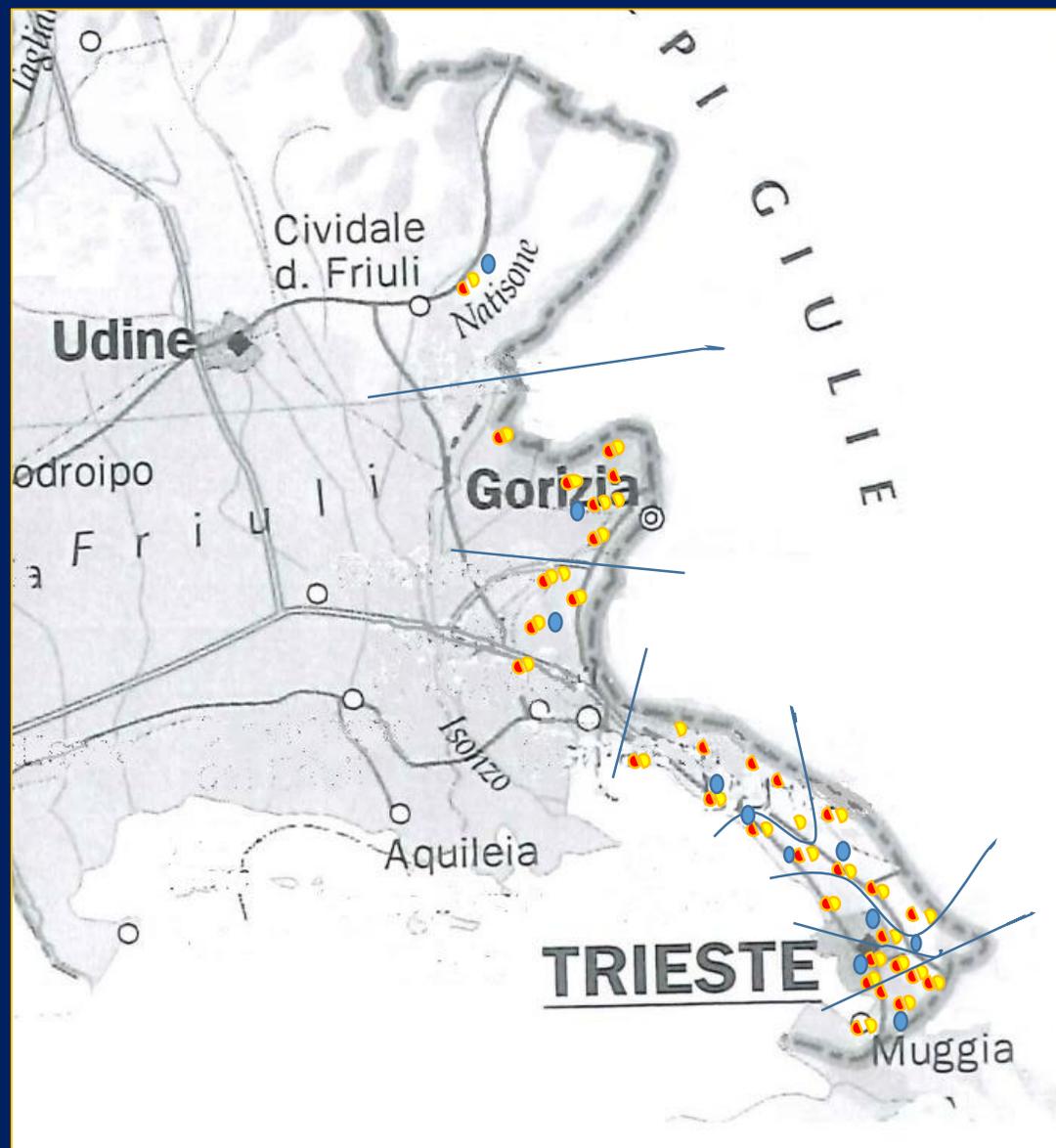
10 sec. 1° grado

8 ISTITUTI COMPRENSIVI

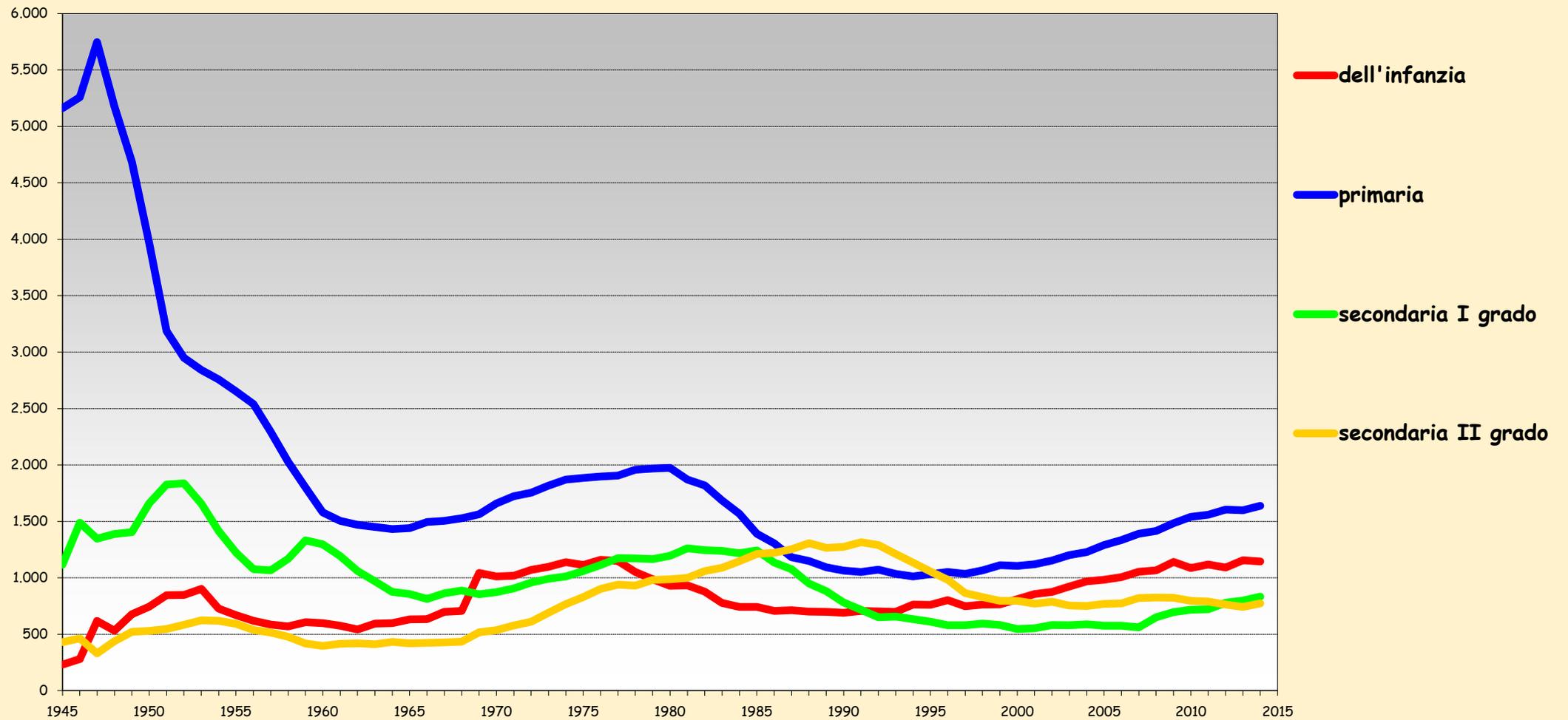
-  scuola primaria
-  scuola dell'infanzia
-  scuola secondaria 1° grado

Gorizia:
2 ist. sup.
5 indirizzi

Trieste:
4 ist. sup.
11 indirizzi



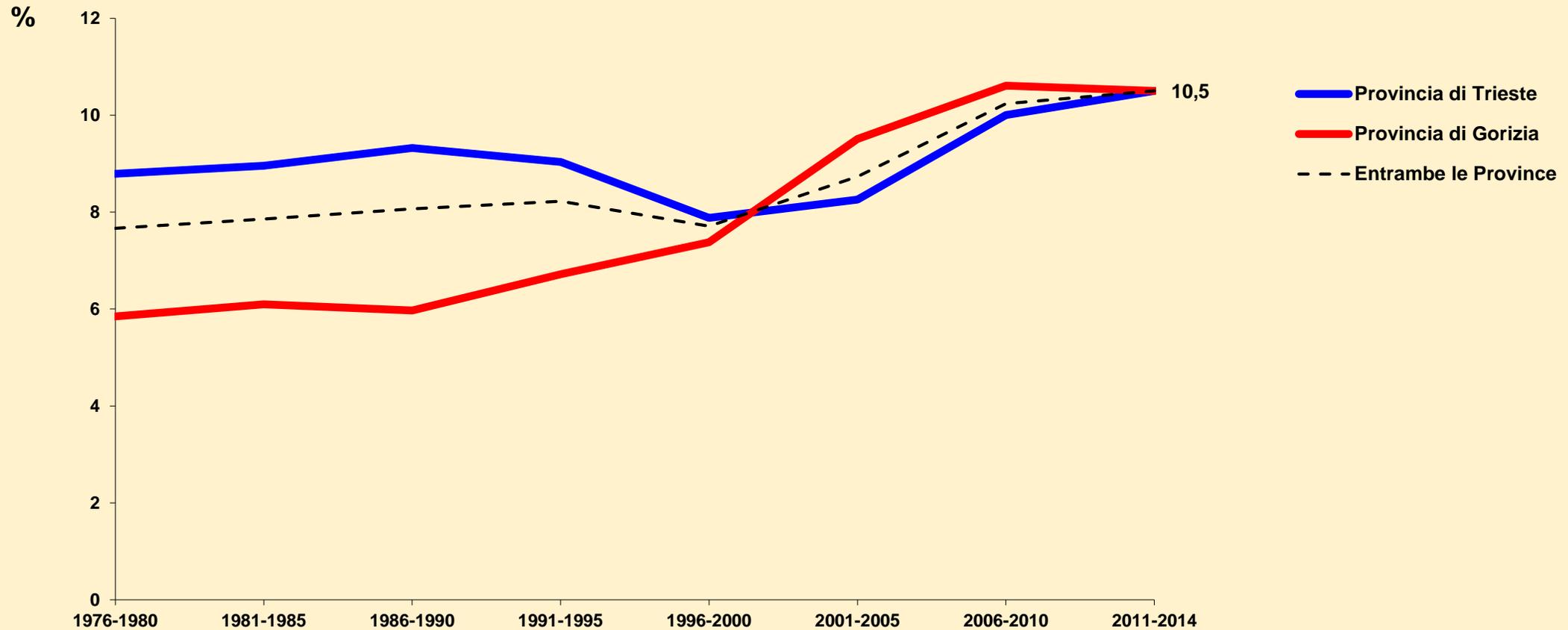
Andamento delle iscrizioni alle scuole con lingua di insegnamento slovena in Italia nel periodo 1945-2014* per grado di scolarità



FONTE: archivio dell'Istituto sloveno di ricerche SLORI di Trieste

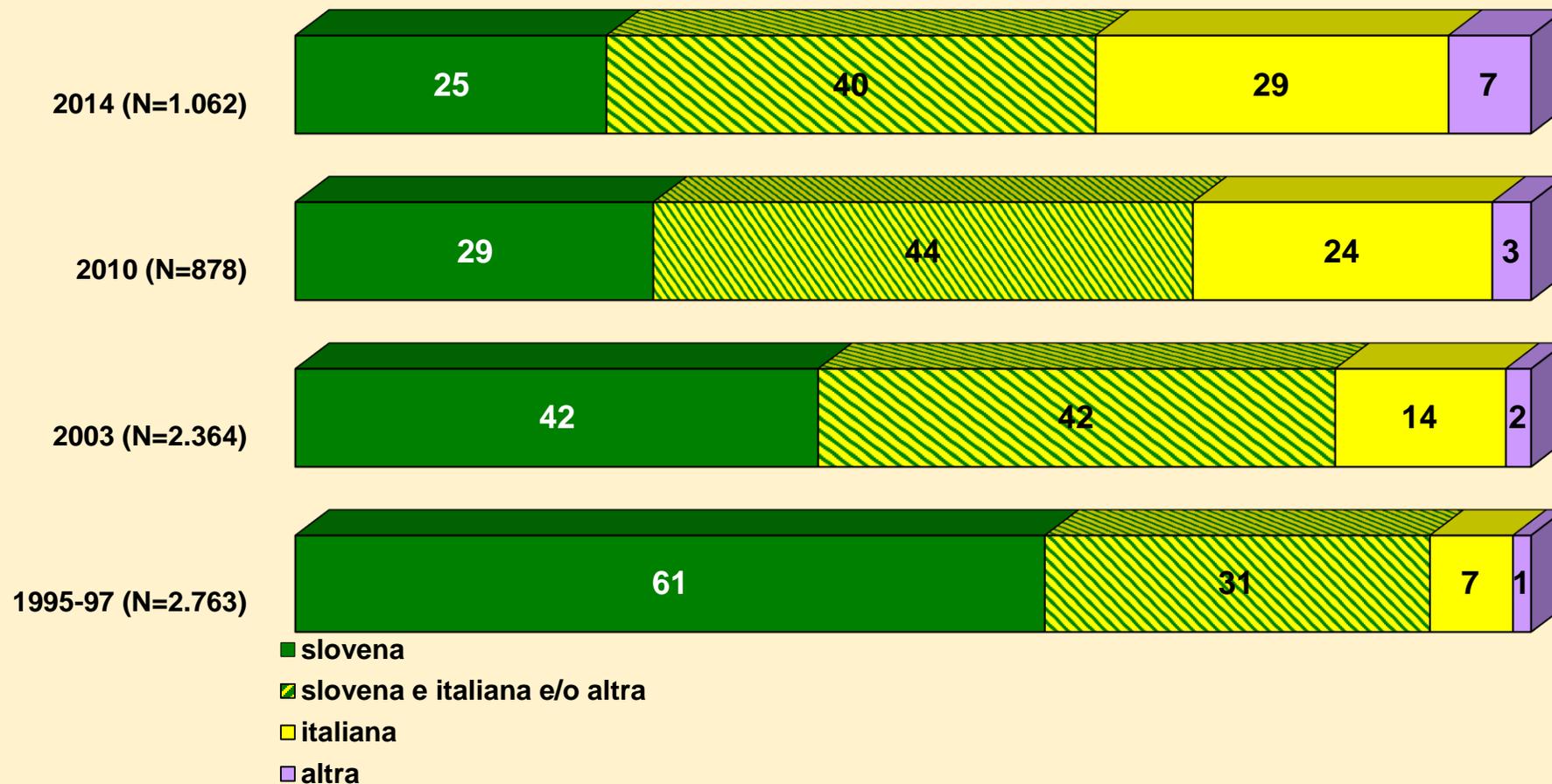
* i dati relativi alle iscrizioni alle scuole dell'infanzia sono incompleti per la Provincia di Trieste negli anni 1945 e 1946 e mancano per la Provincia di Gorizia fino all'anno 1969

**Rapporto tra il numero complessivo delle nascite nelle province di Trieste e Gorizia e il numero delle iscrizioni
nella prima classe delle scuole primarie slovene a distanza di sei anni
(medie quinquennali)**



FONTE: archivio dell'Istituto sloveno di ricerche SLORI di Trieste e dati ISTAT

Identità nazionale dei genitori degli iscritti alle scuole con lingua di insegnamento slovena di ogni ordine e grado in Italia nel periodo scolastico 1995-2014



REPERTORIO LINGUISTICO

Trieste - Gorizia

**LINGUA
STANDARD
SLOVENA**

(scuola, mass-media, teatro,
associazioni, contatti
transfrontalieri)

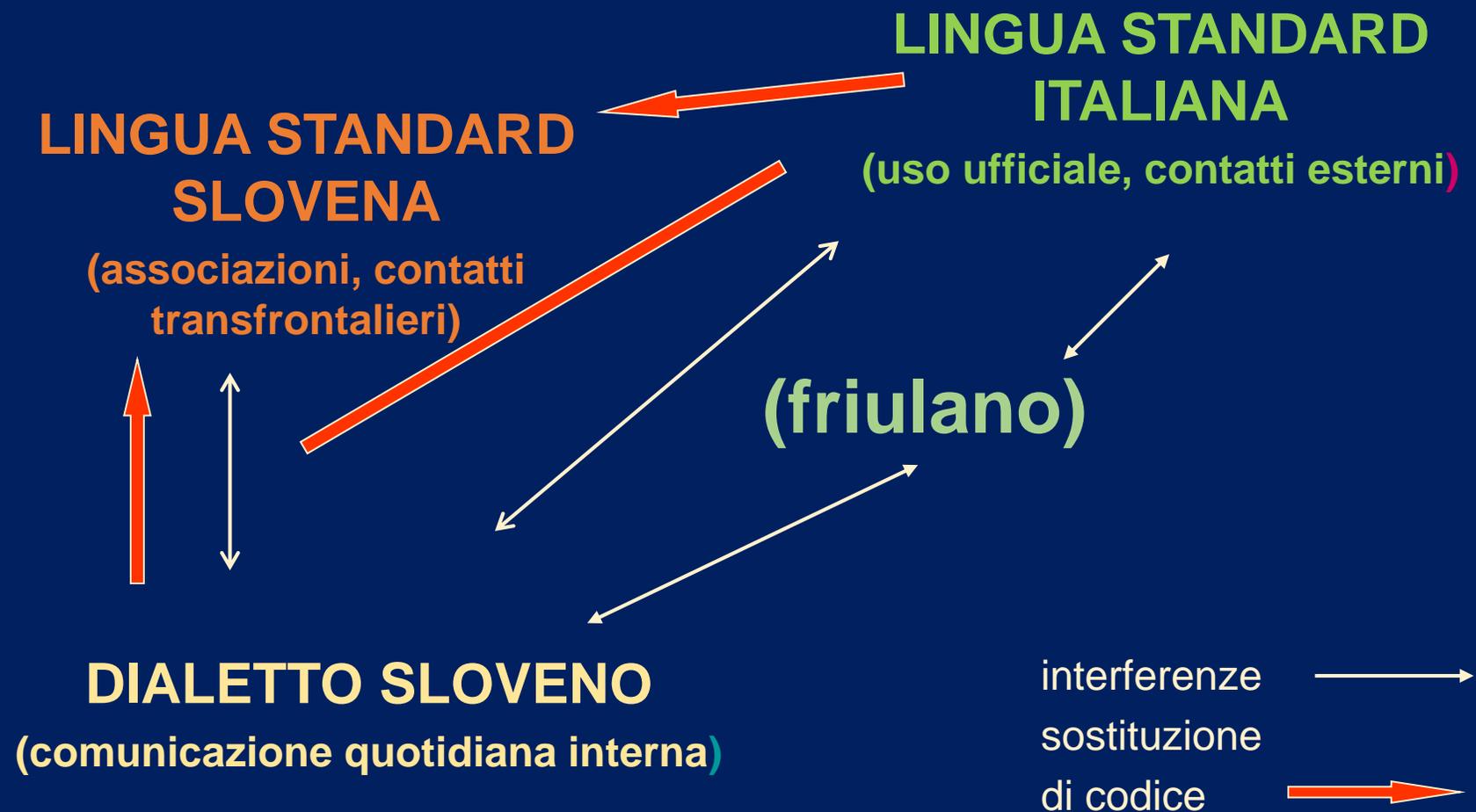
**DIALETTO
SLOVENO**
(comunicazione
quotidiana interna)

**LINGUA STANDARD
ITALIANA**
(uso ufficiale!)

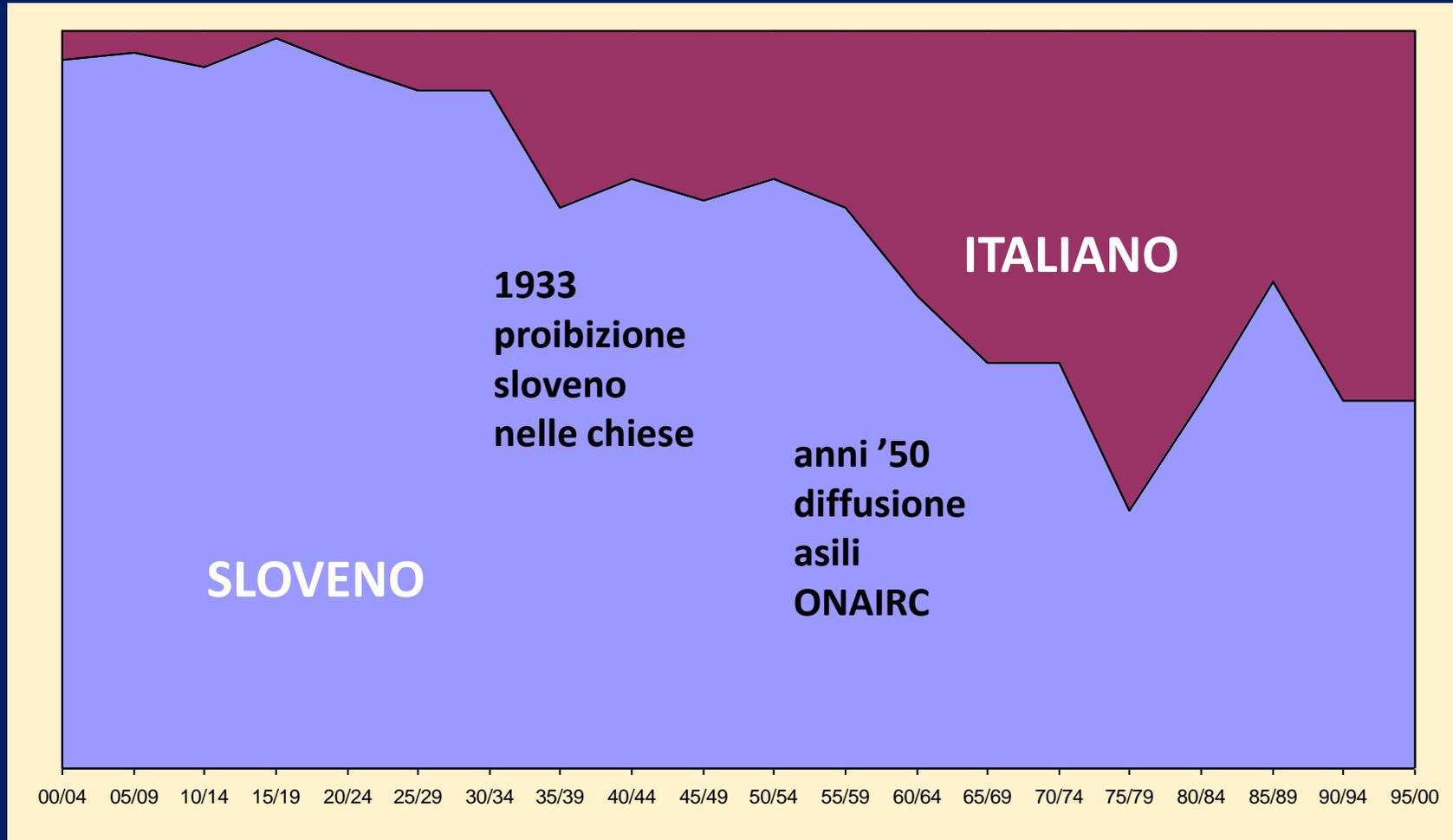
DIALETTO ITALIANO
(ambiti molto vasti)

REPERTORIO LINGUISTICO

Udine



4 generazioni del Novecento



Per la comunità slovena di Udine, non riconosciuta dallo stato italiano fino alla legge 482/92, la scuola (italiana) è stata sempre ostile alla parlata e alla cultura locale

La lingua slovena veniva usata nella catechesi

Nel dopoguerra diverse famiglie mandano i figli alle scuole di Gorizia

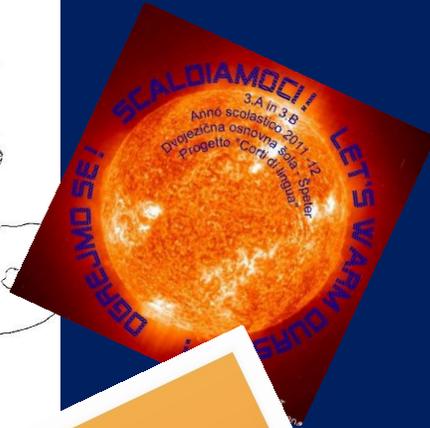
Dagli anni '70 si intensificano le attività associazionistiche rivolte ai bambini e ai ragazzi

06.03.1980	costituzione dell'Istituto per l'Istruzione Slovena
13.09.1984	apertura del Centro prescolastico bilingue (scuola dell'infanzia)
15.09.1986	apertura della scuola elementare con una prima classe
07.12.1991	presa d'atto del centro prescolastico bilingue a seguito ricorso straordinario al Capo dello Stato
20.10.1992	presa d'atto della scuola elementare
01.08.1997	parifica scuola elementare
01.09.2001	istituzione Direzione didattica bilingue (statalizzazione)
01.09.2007	Avvio della scuola secondaria di 1° grado e trasformazione in Istituto comprensivo

MODELLO DIDATTICO

- uso veicolare delle due lingue in tutte le attività/discipline
- pari tempi per le due lingue
- alternanza mattina / pomeriggio (tempo pieno)
- una persona – una lingua

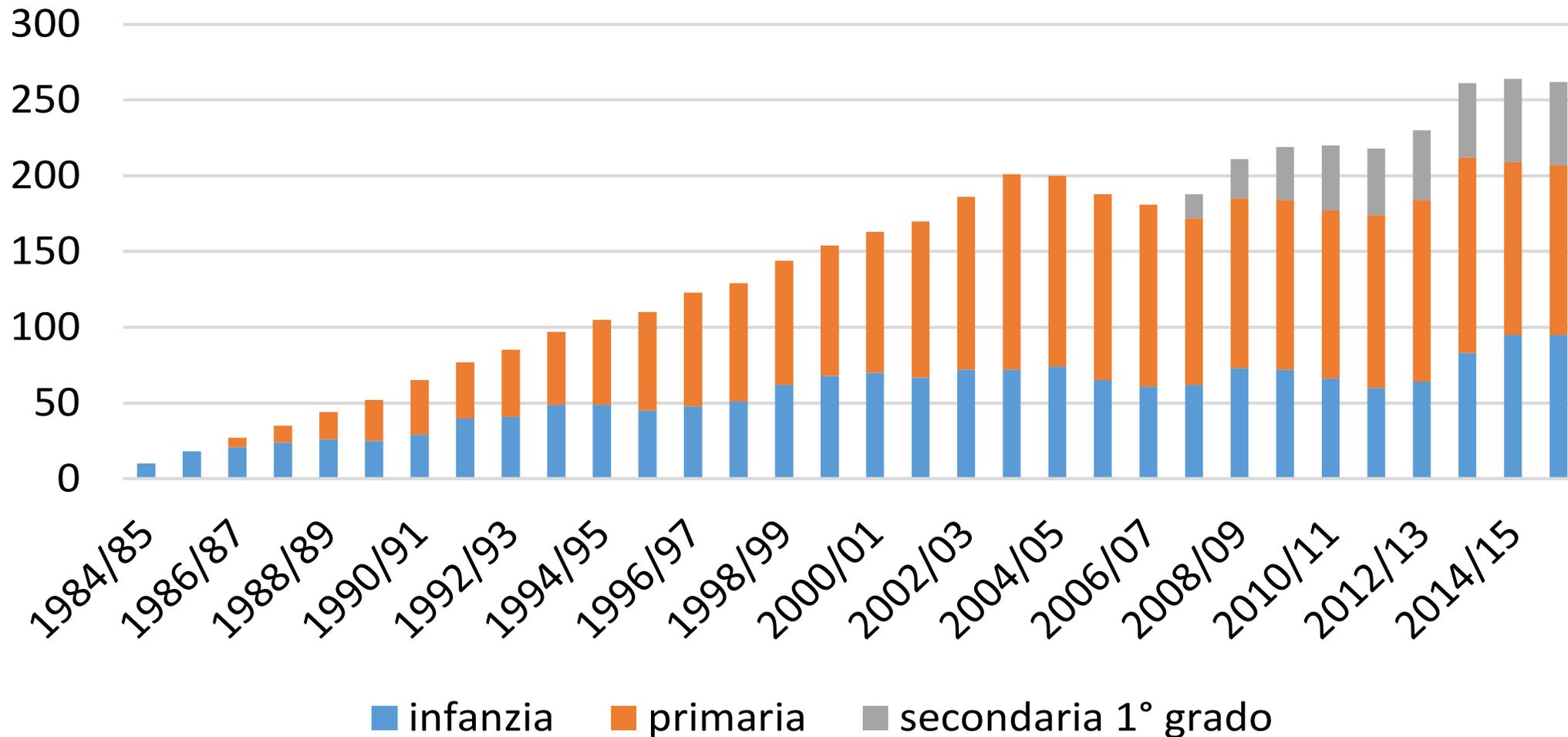




L'USO DELLE LINGUE

Nelle due lingue il programma didattico è parallelo per quel che riguarda il raggiungimento degli obiettivi generali ma viene sviluppato in direzioni diverse con approcci, ampliamenti ed approfondimenti differenti

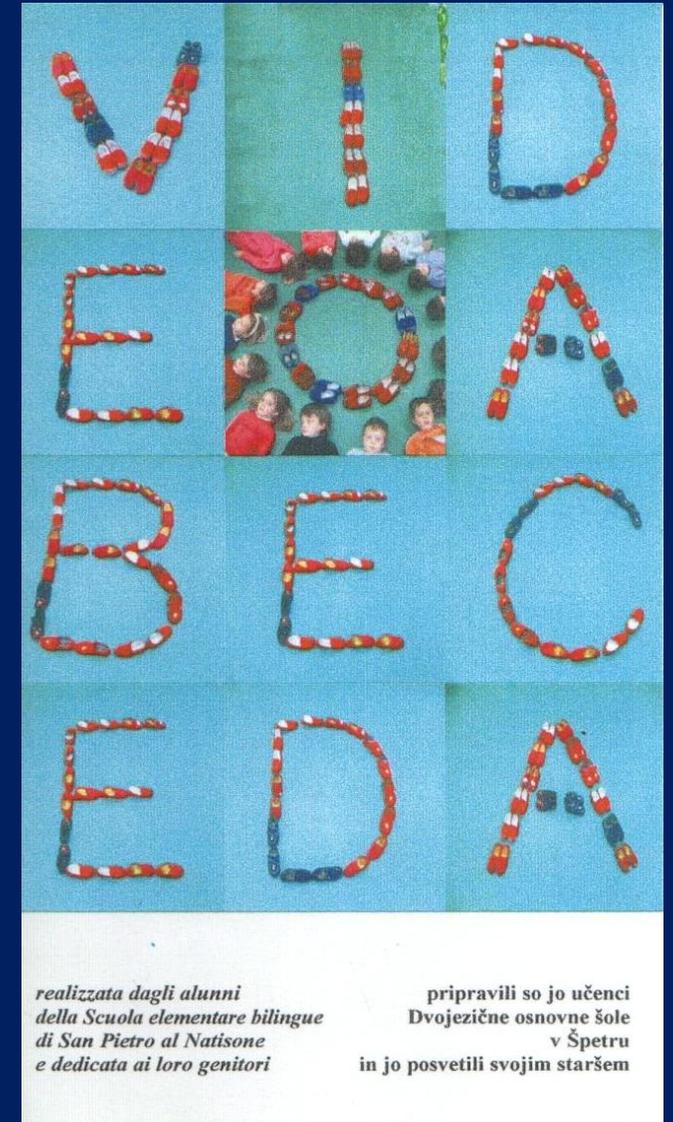
iscrizioni



MOTIVAZIONI DELLE FAMIGLIE:

Per appartenenza alla comunità, ma anche

- per recuperare valori perduti
- per conoscere chi vive vicino
- per il valore del plurilinguismo
- per dare ai figli una possibilità in più
- per l'offerta formativa e su consiglio di altri genitori



HVALA LEPA

**GRAZIE PER
L'ATTENZIONE**



Dvojezična šola, kjer zvezki oživijo
Scuola bilingue, dove i quaderni camminano